



Memorando entre la Universidad de Lengua y Cultura de Beijing y la Universidad Autónoma de Chiriquí

Este Memorando de Entendimiento (MOU) ha sido celebrado entre:

Universidad Autónoma de Chiriquí (UNACHI). Ciudad Universitaria, David, Provincia de Chiriquí, 0427, República de Panamá.

Universidad de Lengua y Cultura de Beijing (BLCU), 15 Xueyuan Road, Distrito de Haidian, Beijing 100083, República Popular China.

1. Introducción

1.1 La UNACHI y la BLCU acuerdan establecer una relación de cooperación con el propósito general de apoyar y promover la enseñanza, la investigación y otras actividades colaborativas en beneficio mutuo de ambas partes.

1.2 Este Memorando de Entendimiento (MOU) establece los principios bajo los cuales la UNACHI y la BLCU pueden establecer un acuerdo formal en relación con dichas actividades.

2. Principios

2.1 Las actividades cubiertas por este MOU se centrarán en lo siguiente:

- Desarrollo de proyectos de investigación colaborativa.
- Organización de actividades académicas y científicas conjuntas, tales como cursos, conferencias, seminarios, simposios o conferencias.
- Intercambio de personal de investigación y enseñanza.
- Intercambio de estudiantes.
- Intercambio de publicaciones y otros materiales de interés común.

2.2 Cualquier actividad realizada dentro del marco general de este MOU estará sujeta al consentimiento mutuo de ambas partes, teniendo en cuenta cualquier restricción de tiempo, financiamiento y otros recursos relevantes.

3. Acuerdos separados

Además, se prevé que cada actividad que las partes deseen llevar a cabo de acuerdo con el propósito de este MOU será regulada por los términos y condiciones que se negociarán y acordarán mutuamente por las partes mediante la firma de uno o más acuerdos subsidiarios.

4. Renovación, Modificación y Terminación

4.1 Este MOU entrará en vigor en la fecha de su firma por ambas universidades y tendrá una vigencia inicial de cinco años a partir de esta fecha. Posteriormente, este Memorando podrá prorrogarse automáticamente, una vez, por un período de cinco años mediante el consentimiento escrito mutuo de ambas partes.

4.2 Cualquiera de las partes podrá modificar o variar este MOU en cualquier momento, siempre que cuente con el consentimiento previo y por escrito de ambas partes.

4.3 Cualquiera de las partes podrá dar por terminado este MOU en cualquier momento mediante notificación con seis meses de antelación a la otra parte por escrito.

5. Generalidades

5.1 Las partes de este MOU no serán consideradas en incumplimiento de este entendimiento ni serán responsables ante la otra parte de ninguna manera por cualquier falla o demora en la realización de las actividades propuestas en este MOU.

5.2 Este MOU registra el entendimiento entre las partes y no tiene la intención de ser un documento legalmente vinculante ni será ejecutable en un tribunal de justicia.

5.3 Si este MOU se ejecuta en más de un idioma, la versión en inglés prevalecerá en caso de inconsistencia en el significado o interpretación de los términos.

Firma por:

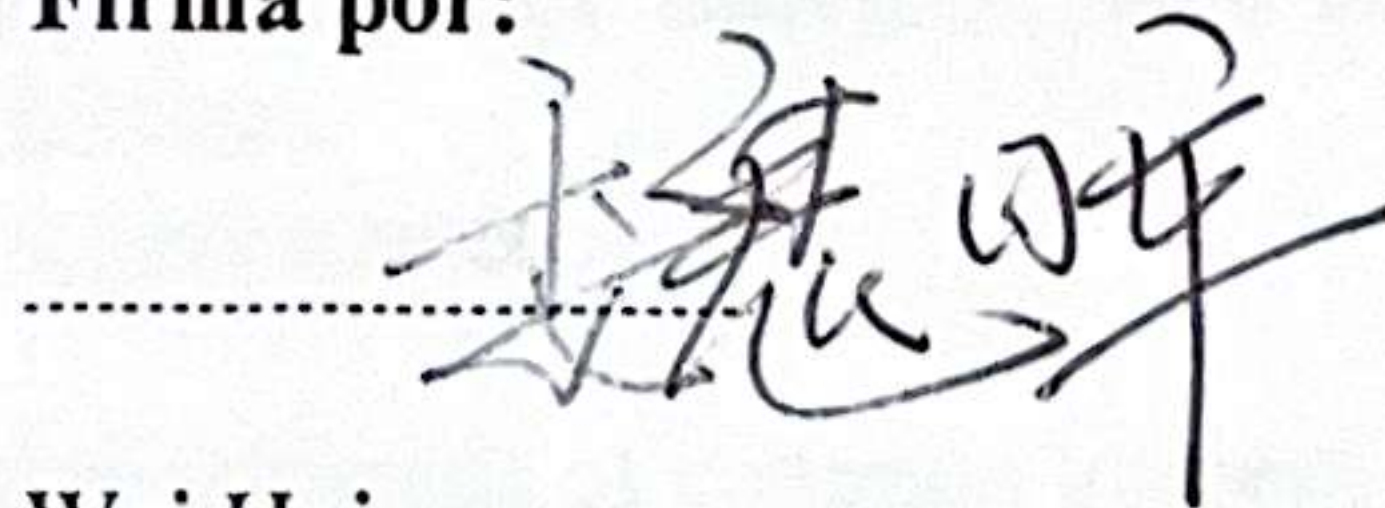


Mgtra. Etelvina Medianero de Bonagas
Rectora
Universidad Autónoma de Chiriquí

Fecha:

.....

Firma por:



Wei Hui
Vice Rector
Universidad de Lengua y Cultura de
Beijing

Fecha:

2024. 11. 25



**Memorandum of Understanding
Between
Autonomous University of Chiriquí
And**

Beijing Language and Culture University

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS

MADE BETWEEN:

- (1) Autonomous University of Chiriquí, University City, David, Chiriquí Province,
0427 Republic of Panama, ('UNACHI')
- (2) Beijing Language and Culture University, 15 Xueyuan Road, Haidian District,
Beijing 100083, P. R. China ('BLCU')

1. Introduction

- 1.1 UNACHI and BLCU agree to enter into a co-operative relationship for the general purpose of supporting and promoting teaching and research and other collaborative activity for the mutual benefit of both parties.
- 1.2 This Memorandum of Understanding ("MOU") sets out below the principles by which UNACHI and BLCU can establish a formal arrangement regarding such activity.

2. Principles

- 2.1 The activities covered by this MOU will centre on the following:
 1. The development of collaborative research projects.
 2. The organization of joint academic and scientific activities, such as courses, conferences, seminars, symposia or lectures.
 3. The exchange of research and teaching personnel.
 4. The exchange of students.
 5. The exchange of publications and other materials of common interest.
- 2.2 Any activity carried out within the broad framework of this MOU shall be the subject to the mutual consent of both parties, taking into account any constraints of time, funding and other relevant resources.

3. Separate Agreements

In addition, it is envisaged that each activity that the parties wish to pursue in accordance with the purpose of this MOU will be governed by terms and conditions to be separately negotiated and mutually agreed upon by the parties through the signing of one or more subsidiary agreements.

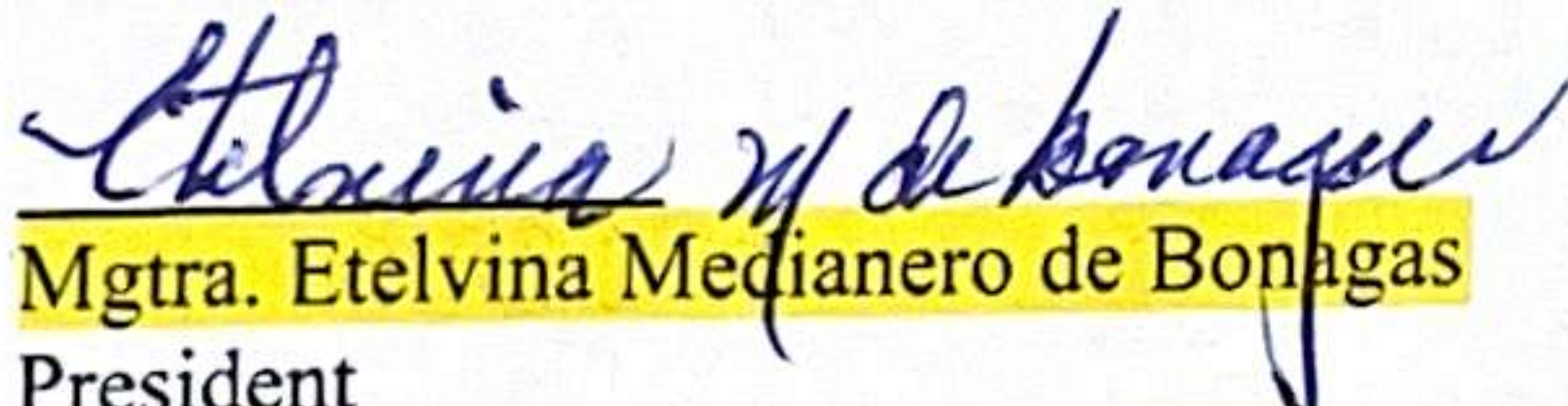
4. Renewal Amendment and Termination

- 4.1 This MOU will take effect on the date it is signed on behalf of both universities and shall be effective for an initial period of five years from this date. Thereafter, this Memorandum may be automatically extended using the same content, once, for a period of five years by mutual written consent of both Parties.
- 4.2 Either party may amend or vary this MOU at any time provided it is with the prior written consent of both parties.
- 4.3 Either party may terminate this MOU at any time by giving six month's notice to the other party in writing.

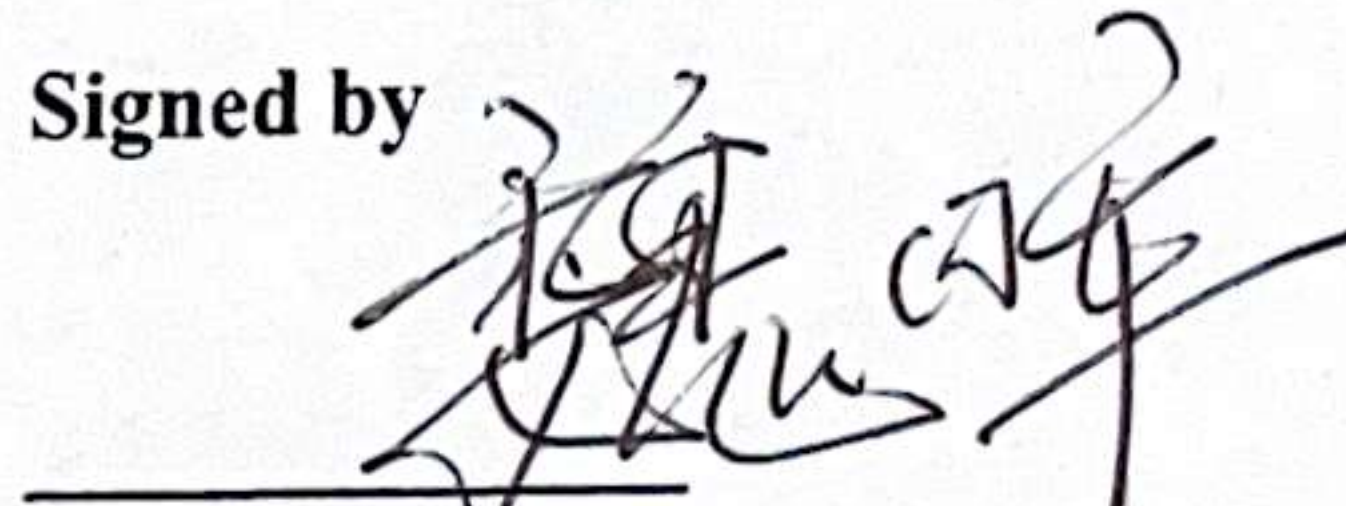
5. General

- 5.1 The parties to this MOU shall not be deemed to be in breach of this understanding or otherwise liable to any other party in any manner whatsoever for any failure or delay in performing or initiating the activities proposed in this MOU.
- 5.2 This MOU records the understanding between the parties and is not intended to be a legally binding document and shall not be enforceable in any court of law.
- 5.3 If this MOU is executed more than one language, the English version shall control in the event of inconsistency in meaning or interpretation of terms.

Signed by


Mgtra. Etelvina Medianero de Bonagas
President
Autonomous University of Chiriquí
Date

Signed by


Prof. Wei Hui
Vice Council Chairman
Beijing Language and Culture University
Date

2024. 11. 25